

SETE POETAS VASCOS ALÉN DA FRONTEIRA

Textos de **LUIGI ANSELMi, BERNARDO ATXAGA,**
JON GEREDIAGA, TERE IRASTORTZA,
XABIER LETE, XABIER MONTOIA,
JOSEBA SARRIONANDIA

Prólogo de **JOSE ANGEL IRIGARAY**

Ilustracións de **ÁNGEL CERVIÑO**

Tradución para o galego de **ISAAC XUBÍN**

Encadernación rústica, sobrecuberta. 14,5 x 21,5 cm. 152 páx. 15 €

ISBN 978-84-15250-37-1. Factoría K de Libros. Tambo.

PREMIO LOIS TOBÍO DE TRADUCCIÓN 2012 (ASOC. GALEGA DE EDITORES)

*“...Nos anos sesenta do século XX empeza a xurdir
unha pléiade de poetas novos, tanto homes como mulleres.
As influencias son xa varias: dende a bagaxe da poesía
tradicional, o simbolismo, o formalismo e o surrealismo
até os novos xeitos de abordar a literatura en xeral e a poesía
en particular, sede e aires de liberdade, de ruptura,
de experimentación, a xeración beat...”*
(Fragmento do prólogo de Jose Angel Irigaray)

De idades, estilos e traxectorias diferentes, o que teñen
en común os poetas vascos agrupados nesta antoloxía
é a súa pertenza a unha lingua milenaria e o feito de publicaren
boa parte da súa obra na editorial Pamiela. De cada un,
preséntanse media ducia de composicións -en edición bilingüe
éuscaro/galego- que pretenden estimular o interese
dos lectores galegos por unha poesía insuficientemente
divulgada alén da súas fronteiras.

Factoría K retoma o ronsel literario iniciado pola colección
de poesía Tambo, que interrompera a súa actividade en 2006
despois de máis de trinta entregas. Daquela -e tamén con Luís
Rei Núñez como coordinador- saíron obras de escritores como
Carlos Oroza, Ramiro Fonte, Estíbaliz Espinosa, Antón Patiño,
Román Raña, Manuel Romón, Elvira Rivero, Xavier Seoane,
Cecilio Muñoz ou Manuel Álvarez Torneiro. Na ilustración
das portadas colaboraron artistas como Menchu Lamas, Xosé
Freixanes, Berta Cáccamo, Marta Armada ou Antón Lamazares.
Nesta nova etapa, Tambo ábrese a autores doutras linguas
traducidos directamente para o galego.



■ **Temática:** poesía.

■ **Aspectos destacables:** outros títulos da colección
Tambo: “Os ángulos da brasa”, de Manuel
Álvarez Torneiro (Premio Ánxel Casal de
Poesía 2012); “Tríptico”, de Antoni Marí.

Luigi Anselmi (Bilbao, 1954)

Pseudónimo de Luis Gutiérrez Larrea, está considerado un poeta culto. É autor dos libros de poemas
“Zoo ilogikoa” (1985, Zoo ilóxico) e “Gure ametsen
gerizan” (2000, Á sombra dos nosos sonhos).

Bernardo Atxaga (Asteasu, 1951)

Pseudónimo de Jose Irazu Garmendia, obtivo o Premio
Nacional de Narrativa por “Obabakoak” (1989, tradu-
cido en galego por Factoría K, ao igual que “Sete ca-
sas en Francia”). Antes, co poemario “Etiopia” (1978),
abrirá novos camiños para a poesía en Euskadi.

Jon Gerediaga (Bilbao, 1975)

Antropólogo e estudoso da cultura mapuche, é autor
de “Fitola balba, karpuki tui” (2004) e da obra
referencial “Jainkoa harrapatzteko tranpa” (2008,
Trampa para atrapar a Deus).

Tere Irastortza (Zaldibia, 1961)

Filóloga, é autora de “Gabeziaren kanthoreak” (1995,
Cantos de ausencia) ou “Glosak. Esana zetorrenaz”
(2003, Glosas. Sobre o que viña dito).

Xabier Lete (Oiartzun, 1944 – Donostia, 2010)

Foi un dos cantautores que, en 1965, con Mikel
Laboa, fundou o grupo Ez Dok Amairu. Editou “Urrats
desdiberatuak” (1981, Os pasos errados) e tamén
“Eguntsentiaren esku izoztuak” (2008, As mans atere-
cidas do amencer).

Xabier Montoia (Gasteiz, 1955)

Tamén novelista, fundou bandas de rock. Estreouse
coa obra “Anfetamiña” (1981), seguida de “Narratzen
mintzoa” (1988, A linguaxe dos réptiles).

Joseba Sarrionandia (Iurreta, 1958)

Filólogo e tradutor do galego, é un dos referentes
actuais da literatura vasca, con poemarios como
“Marinel zaharrak” (1987, Os vellos mariñeiros) e
“Hnuy Illa nyha majah yahoo” (1995).